



Superior Court of California, County of Los Angeles

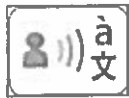
Stanley Mosk Courthouse, Family Law Division, Chambers of Lawrence P. Riff
111 North Hill St., Los Angeles, CA 90012

Thư này gửi đến những người có vụ kiện về gia đình tại tòa của tôi. Đây có thể là thời gian khó khăn và rối loạn đối với quý vị. Quý vị có thể không đồng ý với người kia trong vụ kiện về việc cấp dưỡng, cách phân chia tài sản, hoặc nơi con cái của quý vị sẽ sống. Tòa của chúng tôi cung cấp các nguồn hỗ trợ và thông tin có thể giúp thời gian này trở nên bớt căng thẳng hơn cho quý vị. Đây là một số thông tin:



LACourt.org – Trang mạng của chúng tôi có các thông tin và nguồn hỗ trợ có thể giúp quý vị

- Biết trước những gì sẽ xảy ra tại tòa và tại phiên xử của quý vị.
- Biết về những lựa chọn ít gây căng thẳng hơn, nhanh hơn, và ít tốn kém hơn một phiên xử tại tòa, và
- Được giúp đỡ về ngôn ngữ nếu quý vị cần một thông dịch viên **miễn phí** hoặc hỗ trợ cho người khuyết tật trong phiên xử của quý vị.



Nếu quý vị cần một thông dịch viên miễn phí hoặc hỗ trợ vì tình trạng khuyết tật, vui lòng gửi cho chúng tôi yêu cầu của quý vị tối thiểu là 10 ngày làm việc trước phiên xử của quý vị. Nếu chúng tôi không thể tìm được một thông dịch viên cho ngày xử của quý vị, chúng tôi sẽ dời phiên xử của quý vị lại. Điền đơn yêu cầu của quý vị tại:
www.lacourt.org/irud/ui/index.aspx?et=FL



Hòa giải để có những giải pháp nhanh hơn, ít căng thẳng hơn, ít tốn kém hơn

- Nếu quý vị gặp vấn đề về quyền nuôi dưỡng con và nộp Đơn Xin Lệnh Tòa, bắt buộc phải có hòa giải. Trong các Dịch Vụ Tòa Án Gia Đình, người hòa giải là một chuyên gia về sức khỏe tinh thần có kinh nghiệm trong việc giúp đỡ các bậc phụ huynh tập trung vào những giải pháp và đưa ra một kế hoạch nuôi dạy con cái.
- Nếu quý vị ra tòa, thẩm phán có thể yêu cầu quý vị hòa giải với sự trợ giúp của luật sư.
- Nếu quý vị muốn giải quyết vấn đề ngoài hệ thống tòa án, quý vị có thể chọn đến gặp một chuyên viên hòa giải tư nhân. Những chuyên viên hòa giải này có thể là luật sư hoặc những chuyên gia về sức khỏe tinh thần, là người sẽ hỗ trợ quý vị đưa ra những giải pháp khác có thể nhanh hơn, dễ dàng hơn, và ít tốn kém hơn ra tòa. Quý vị có quyền ra tòa và để thẩm phán đưa ra quyết định về vụ kiện của quý vị. Nhưng nhiều người, đặc biệt nếu họ có con cái, nhận thấy giải quyết tất cả hoặc một hay nhiều phần trong vụ kiện của họ ngoài tòa sẽ đỡ căng thẳng hơn. Một chuyên gia hòa giải có thể giải thích và nghiên cứu các lựa chọn của quý vị.



Giải Quyết Tranh Chấp Trực Tuyến (Online Dispute Resolution, ODR)

- Chương trình ODR dành cho các phụ huynh để hỗ trợ trong việc thương thuyết về sự sắp xếp vấn đề quyền nuôi dưỡng và thăm viếng và lập ra một 'thỏa thuận kế hoạch nuôi dạy con cái.
- Truy cập www.lascfamlaw.odr.com để bắt đầu.
- Nếu quý vị có thể giải quyết tất cả những vấn đề về quyền nuôi dưỡng và thăm viếng con cái, quý vị sẽ **không** cần phải có mặt trong buổi hẹn hòa giải trực tiếp tại trụ sở tòa án.
- Chương trình này hiện đang miễn phí.



Quý vị nên có luật sư không?

Có nhiều cách được tư vấn pháp lý và thông tin pháp lý, bao gồm:

- Thuê một luật sư về luật gia đình cho tất cả hoặc những phần chính yếu trong vụ kiện của quý vị. Nhiều luật sư cung cấp dịch vụ đại diện "không trọn gói" hoặc trong phạm vi giới hạn. Điều này có nghĩa là họ sẽ giúp quý vị trong những phần khó nhất của vụ kiện.
- Hãy đến dự những buổi hội thảo tại trung tâm tự giúp của tòa để tìm hiểu cách tự mình đảm trách vụ kiện. Tìm hiểu thêm: www.lacourt.org/selfhelp/selfhelp.aspx
- Để được sự giúp đỡ của một cơ quan dịch vụ pháp lý hoặc một tổ chức phi lợi nhuận khác. www.lacourt.org/selfhelp/divorce/separation/SH_DS001.aspx



Quý vị có sợ đối phương trong vụ kiện của mình không?

Quý vị có thể dẫn theo một người hỗ trợ cho quý vị cùng đến tòa, nhưng người này không thể phát biểu trong phiên xử. Quý vị cũng có thể yêu cầu tòa đưa ra lệnh để bảo vệ quý vị. Nếu quý vị không có luật sư và cần giúp đỡ để hoàn tất các mẫu đơn, quý vị có thể tìm địa điểm của tòa có cung cấp các dịch vụ này tại đây: www.lacourt.org/selfhelp/abuseandharassment/SH_AH001.aspx



Nếu có những thắc mắc khác

Vui lòng vào xem trang mạng của chúng tôi (LACourt.org). Và lưu lại thư này. Quý vị có thể cần dùng nó để tìm hướng dẫn sau này.

Trân trọng,

Lawrence P. Riff, Thẩm Phán Giám Sát, Ban Luật Gia Đình

Lưu ý: Văn bản này chứa đựng thông tin quan trọng. Vui lòng kiểm tra trang Luật Gia Đình của trang mạng Tòa Thượng Thẩm Los Angeles để tìm bản dịch (tiếng Anh, tiếng Đại Hàn, tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Armenia, tiếng Hoa).